

D Zusatz-Funk-Bewegungsmelder 3000P für Funkalarmanlage SYSTEM 3000

Bedienungsanleitung

1. Einleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die des 3000 SETs vollständig und sorgfältig durch.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Zusatz-Funk-Bewegungsmelder 3000P ist zur Verwendung mit einem Set SYSTEM 3000 geeignet.

Der Funk-Bewegungsmelder dient zur Überwachung von Räumen im Innenbereich. Er erkennt Bewegungen warmer Objekte (z.B. Menschen) bei Tag und Nacht. Bei Erkennung erfolgt eine Meldung per Funk an die Innensirene/ an die Zentrale.

Die Stromversorgung des Bewegungsmelders erfolgt über zwei alkalische Batterien 1,5 V AA (LR6) (nicht im Lieferumfang enthalten).

Der Zusatz-Funk-Bewegungsmelder ist für den Betrieb in trockenen Räumen innerhalb von privaten Haushalten konzipiert.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

3. Lieferumfang

- Zusatz-Funk-Bewegungsmelder 3000P
- Halterung mit Kugelgelenk
- je zwei Schrauben und Dübel zur Befestigung
- Schraube für Gehäuse
- Bedienungsanleitung

4. Technische Daten

Betriebsspannung	3 V \equiv DC
Stromaufnahme	max. 10 mA
Stromversorgung	2x 1,5 V AA alkalische Batterien (LR6)
Funkfrequenz	433 MHz
Erfassungsbereich	ca. 8 m über 110°
Betriebstemperatur	$\pm 0^\circ$ C bis + 40° C

Ce détecteur de mouvement sans fil permet de surveiller des pièces en intérieur. Il détecte le mouvement d'objets chauds (par ex. les humains) durant la nuit ou le jour. En cas de détection, un signal radio est transmis à la sirène d'intérieur/ à la centrale.

L'alimentation électrique du détecteur de mouvement s'effectue grâce à deux piles alcalines 1,5 V AA (LR6) (non comprises dans le matériel livré).

Le détecteur de mouvement sans fil complémentaire est conçu pour une utilisation au sec dans des pièces à l'intérieur d'habitations privées.

Toute autre utilisation ou modification des appareils est considérée non conforme et présente des risques d'accidents considérables. Nous ne pourrions nullement être tenus responsables de dommages directs ou consécutifs résultant d'une utilisation non conforme ou d'une mauvaise manipulation.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes inexpérimentées ou ne connaissant par son fonctionnement, ni par des

enfants, à moins que ces personnes soient sous la surveillance d'une personne répondant de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur le fonctionnement de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

3. Contenu de la livraison

- Détecteur de mouvement sans fil complémentaire 3000P
- Fixation avec rotule
- respectivement deux vis et goujons pour la fixation
- Vis pour boîtier
- Mode d'emploi

4. Équipement

Tension d'alimentation	3 V \equiv DC
Courant absorbé	max. 10 mA
Alimentation électrique	2 piles alcalines 1,5 VAA (LR6)
Radiofréquence	433 MHz
Température de fonctionnement	entre + 0°C à 40°C

NL Aanvullende draadloze bewegingsmelder 3000P voor draadloze alarminstallatie SYSTEM 3000

Handleiding

1. Inleiding

Lees deze handleiding en die van de 3000 SET volledig en aandachtig door.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De draadloze bewegingsmelder is geschikt voor gebruik met een set SYSTEM 3000.

De draadloze bewegingsmelder dient voor de bewaking van binnenruimten. Hij detecteert bewegingen van warme objecten (bijv. mensen), zowel overdag als 's nachts. Bij een

gedetecteerde beweging wordt een draadloos signaal naar de binnensirene/centrale gestuurd. De stroomvoorziening van de bewegingsmelder vindt plaats via twee alkalische batterijen 1,5 V AA (LR6) (niet bijgeleverd).

De aanvullende draadloze bewegingsmelder is ontworpen voor gebruik in droge ruimten bij particuliere huishoudens.

Elk ander gebruik van of wijziging aan de apparaten geldt als niet volgens de voorschriften en heeft wezenlijke risico's op ongelukken. De producent is niet aansprakelijk voor schade, die

F Détecteur de mouvement sans fil complémentaire 3000P pour système d'alarme sans fil SYSTEM 3000

Mode d'emploi

1. Introduction

Veillez lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi ainsi que celui du 3000 SETs.

2. Utilisation conforme

Le détecteur de mouvement sans fil est conçu pour être utilisée avec un set SYSTEM 3000.

door onbedoeld gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van hem aanwijzingen hebben gekregen, hoe ze het apparaat moeten gebruiken. Men dient erop toe te zien, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

3. Omvang van de levering

- Aanvallende draadloze bewegingsmelder 3000P

GB Additional Wireless PIR Detector 3000P for wireless alarm SYSTEM 3000

User manual

1. Introduction

Read this manual and that from the 3000 Set in full and with care.

2. Proper use

The additional wireless PIR-detector 3000P is for use with a SYSTEM 3000 Set.

The wireless PIR-detector serves to monitor interior rooms. It detects movement of warm objects (eg. persons) day and night. Upon detection it sends a wireless signal to the siren/panel.

The power is supplied through 2 alkaline 1.5 V, AA batteries (not included).

The detector is for indoor use in private households.

Any other use or modification of the equipment is not authorised and presents significant risks of accident. No liability will be accepted for consequential damages or for damages caused by improper use or in correct operation.

This equipment is not suitable for use by persons (including children) with limited physical,

- Houder met kogelgewricht
- Twee schroeven en pluggen voor de bevestiging
- Schroef voor de kast
- Handleiding

4. Uitrusting

Bedrijfsspanning	3V === DC
Stroomverbruik	max. 10 mA
Stroomvoorziening	2x alkalische batterij 1,5 V AA (LR6)
Zendfrequentie	433 MHz
Bedrijfstemperatuur	± 0 °C tot + 40 °C

senory, or mental abilities or with lacking experience or lacking knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or obtain instructions on how to use the equipment. Children must be supervised to make sure they do not play with the equipment.

3. Package contents

- Wireless PIR-detector 3000P
- Bracket with ball joint
- 2 fixing screws and 2 wall plugs
- Screw for housing
- User manual

4. Technical data

Operating voltage	3V === DC
Current consumption	max. 10 mA
Power supply	2x 1,5 V AA alkaline batteries (LR6)
Wireless frequency	433 MHz
Operating temperature	± 0° C to + 40° C

I Rilevatore di movimento senza fili supplementare 3000P per impianto d'allarme senza fili SYSTEM 3000

Istruzioni per l'uso

1. Introduzione

Si prega di leggere con attenzione e per intero le presenti istruzioni per l'uso e le istruzioni per l'uso del 3000 SET.

2. Utilizzo conforme

Il rilevatore di movimento senza fili è idoneo all'utilizzo con un set SYSTEM 3000.

Il rilevatore di movimento senza fili serve a sorvegliare ambienti interni. Rileva i movimenti di oggetti caldi (come persone) di giorno e di notte. Al rilevamento viene inviata una segnalazione via radio alla sirena interna / alla centralina.

L'alimentazione di corrente del rilevatore di movimento è fornita da due batterie alcaline 1,5 V AA (LR6) (non incluse).

Il rilevatore di movimento senza fili supplementare è concepito per essere utilizzato in ambienti asciutti all'interno di abitazioni private.

Ogni altro utilizzo o modifica all'apparecchio è da ritenersi non conforme e comporta notevoli pericoli di incidente. Il produttore non risponde

per i danni derivanti da utilizzo non conforme o non corretto.

Questo apparecchio non è adatto per persone (compresi i bambini), con limitate facultà fisiche, sensoriali o psicologiche o senza esperienza e/o senza conoscenza, a meno che non siano seguite da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere controllati onde evitare che giochino con l'utensile.

3. Dotazione di serie

- Rilevatore di movimento senza fili supplementare 3000P
- Supporto con snodo a sfera
- Due viti e tasselli per il montaggio
- Vite per alloggiamento
- Istruzioni per l'uso

4. Dotazione

Tensione d'esercizio	3V === DC
Corrente assorbita	max. 10 mA
Alimentazione di corrente	2 batterie alcaline 1,5 V AA (LR6)
Radiofrequenza	433 MHz
Temperatura d'esercizio	da + - 0° C a + 40° C